

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

# Οι ποιητές των φιλοσόφων

Παρασκευή 3 Μαρτίου 2006



**ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ**  
**THESSALONIKI STATE SYMPHONY ORCHESTRA**

Διευθυντής Κρατικής Ορχήστρας Θεσσαλονίκης  
Μύρων Μιχαηλίδης

Ειδικό Ταμείο Οργάνωσης Συνταξιωτών (Ε.Τ.Ο.Σ.)

**Πρόεδρος**  
Βασίλης Γόνης  
**Αντιπρόεδρος**  
Κωνσταντίνος Καλιπής  
**Μέλη**  
Θεοφάνης Καραγιώργος  
Στέλλα Μπότσα  
Ευσταθία Μαυρίδου-Γκουτζικα

Συντονισμός - Επιμέλεια Υλης:  
Αίμα Μυλωνάση  
Σχεδιασμός εντύπου  
palley co. s.a.  
Φωτογραφίες Κ.Ο.Θ.  
Νάντια Στυλιανίδης

Εκτύπωση:  
Κουρτίδης - Μυκαράκης  
Μουσικολογική ανάλυση:  
Evelin Vogtman  
Μεταφράσεις:  
Γλωσσικά & Βερνίκου

# Παρασκευή 3 Μαρτίου 2006

ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ώρα έναρξης: 21:00



**Λίζα Ξανθοπούλου**  
*διεύθυνση ορχήστρας*

**Αντωνία Καλογήρου**  
*σοπράνο*  
**Ελένη Λιώνα**  
*μέτζο σοπράνο*  
**Δημήτρης Πλατανιάς**  
*βαρύτονος*  
**Γιώργος Κανδυλίδης**  
*βιολί*

*Έκτακτη Συμμετοχή*  
**Κώστας Ζουράρις**

*Διαβάζουν οι ηθοποιοί*  
**Εύα Κοταμανίδου και Γιάννης Φέρτης**

**Ζάχος Καρατσιουμπάνης**  
*επιλογή-επεξεργασία κειμένων*

**Κατερίνα Παπαγεωργίου**  
*φωτισμοί-διακόσμηση*

# Οι ποιητές των φιλοσόφων

**F. Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847)**

«*Αντιγόνη*», έργο 55 - *Εισαγωγή*

**ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ**

«*Ιφιγένεια εν Αυλίδι*»: Μονόλογος του Αγαμέμνονα  
(μετάφραση: Θρασύβουλος Σταύρου)

Διαβάζει ο **Γιάννης Φέρτης**

**Ch.W.Gluck (1714-1787)**

*Recitativo "Diane impritoyable..."*  
και Άρια "*Brillant auteur de la lumière*"  
για βαρύτονο και ορχήστρα  
από την όπερα «*Ιφιγένεια εν Αυλίδι*»

**ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ**

«*Ιφιγένεια εν Ταύροις*»: Μονόλογος της Ιφιγένειας  
(μετάφραση: Θρασύβουλος Σταύρου)

Διαβάζει η **Εύα Κοταμανίδου**

Άρια "*O toi, qui prolongeas mes jours*"  
για σοπράνο και ορχήστρα  
από την όπερα «*Ιφιγένεια εν Ταύροις*»

«*Χορικό των Ιερείων*» και Άρια "*Oh malheureuse Iphigénie*"  
για σοπράνο και ορχήστρα από την όπερα «*Ιφιγένεια εν Ταύροις*»

**ΠΛΑΤΩΝ**

«*Συμπόσιον*»: Λόγος του Αριστοφάνη  
(μετάφραση: Ιωάννης Συκουτρής)

Διαβάζει ο **Γιάννης Φέρτης**

**L. Bernstein (1918-1990)**

«*Socrates:Alcibiades*» για σόλο βιολί, έγχορδα, άρπα και κρουστά  
από το έργο *Serenade after Plato's "Symposium"*  
(Molto Tenuto-Allegro molto vivace)

**J. Massenet (1842-1912)**

«*Élégie*» για μέτζο σοπράνο και ορχήστρα  
από τη σουίτα «*Ερινύες*»

**ΠΟΠΛΙΟΣ ΟΒΙΔΙΟΣ ΝΑΣΩΝ**

«*Ηρωίδες*»: Επιστολή της Σαπφούς προς τον Φάωνα  
(μετάφραση: Ζάχος Καρατσιουμπάνης)

Διαβάζει η **Εύα Κοταμανίδου**

**C. Gounod (1818-1893)**

Άρια "*O ma lyre immortelle*" για μέτζο σοπράνο και ορχήστρα  
από την όπερα «*Σαπφώ*»

**L. Cherubini (1760-1842)**

*Εισαγωγή* από την όπερα «*Μήδεια*»

**ΣΟΦΟΚΛΗΣ**

«*Οιδίπους Τύραννος*»: Μονόλογος του Οιδίποδα  
(μετάφραση: Γιώργος Θέμελης)

Διαβάζει ο **Γιάννης Φέρτης**

**R. Leoncavallo (1858-1919)**

Άρια "*Miei roveri fior*" για βαρύτονο και ορχήστρα  
από την όπερα «*Οιδίπους Τύραννος*»

## Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης

Η Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης είναι ένα από τα δύο σημαντικότερα συμφωνικά σχήματα της Ελλάδας. Το ρεπερτόριό της ξεκινά από το μπαρόκ και φθάνει μέχρι τις πρωτοποριακές συνθέσεις του 21ου αιώνα.

Ιδρύθηκε το 1959 από τον Έλληνα μουσουργό Σόλωνα Μιχαηλίδη και κρατικοποιήθηκε το 1969. Πολλοί και σημαντικοί Έλληνες καλλιπείς ανέλαβαν τη διευθυντική «σκιάδα» της: Πρώτος ο ιδρυτής της και στη συνέχεια ο Γεώργιος Θυμής, ο Άλκης Μπακτάς, ο Κάρολος Τρικολίδης, ο Κοσμάς Γαλλιόας, ο Κωνσταντίνος Παπαλίδης, ο Λεωνίδας Καβόκος και ο Μίσης Μιχαηλίδης. Σήμερα η ορχήστρα αριθμεί εκατό περίπου μουσικούς και διευθυντής της είναι ο αρχιμουσικός Μύρων Μιχαηλίδης.

Πέρα από τις τακτικές συμφωνικές συναυλίες της καλύπτει ένα ευρύ φάσμα καλλιτεχνικών δραστηριοτήτων, πραγματοποιώντας τακτικά παραστάσεις όπερας, μπαλέτου, συνοδείας βιβλίου κινηματογράφου κλπ. Στα πλαίσια της διαμόρφωσης του μελλοντικού φιλόμουσου κοινού εντάσσεται η έντονη δραστηριότητά της με εκπαιδευτικές συναυλίες για παιδιά, νέους και για όλη την οικογένεια.

Βασικός στόχος της ορχήστρας είναι η προβολή της ελληνικής μουσικής παρακαταθήκης, πραγματοποιώντας πολλές πανελλήνιες και παγκόσμιες πρώτες εκτελέσεις. Στα ίδια πλαίσια εντάσσεται και η προώθηση νέων καλλιπών, πολλοί από τους οποίους σήμερα είναι καταξιωμένοι στην ελληνική και διεθνή μουσική σκηνή. Πρωτοπορώντας στον ελληνικό χώρο ηχογραφεί με διεθνούς κύρους δισκογραφικές εταιρείες, όπως η BIS και η NAXOS.

Στον κατάλογο των Ελλήνων και ξένων αρχιμουσικών και σολίστ που έχουν συμπράξει με την Κ.Ο.Θ., συμπεριλαμβάνεται ένας μεγάλος αριθμός διάσημων προσωπικοτήτων: P. Domingo, L. Pavarotti, S. Mintz, A. Khatchaturian, Y. Horowitz, E. Kurtz, Y. Smonon, O.S. Δημητριάδης, M. Rostropovich, N. Gutman, M. Maisky, Δ. Σγούρος, V. Ashkenazy, P. Badura-Skoda, N. Magalov, L. Kogan, R. Ricci, Α. Καβόκος, V. Τσιτσακόν, V. Spinakov, C. Katsaris, L. Bertman, P. Fournier, B.L. Gelber, W. Nelson, C. Mandel, K. Paakala, M. Τρίμιο, Θ. Κερκίτζος και άλλοι.

Η Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης πραγματοποιεί τις συναυλίες της στο Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης. Πέρα από τη συχνή και συστηματική παρουσία της σε πόλεις ολόκληρης της Βόρειας Ελλάδας, περιodeύει σε όλο τον ελλαδικό χώρο, ενώ εμφανίζεται επίσης στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών και συμπράττει στα σημαντικότερα φεστιβάλ τόσο της χώρας όσο και του εξωτερικού (Φεστιβάλ Αθηνών-Ηρώδεια, Δημήτρια, Φιλίππων, Διεθνές Φεστιβάλ «Κύπρια» - Κύπρος, International Festival "Zino Francescatti" - Μαρσάγια, Φεστιβάλ Eclectic-Βολάνθια κ.ά.)





© K.O.-TIX Production, 2005  
www.ko-tix.com

## ΛΙΖΑ ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΥ

διεύθυνση ορχήστρας

Η Λίζα Ξανθοπούλου γεννήθηκε στη Θεσσαλονίκη, όπου και σπούδασε πιάνο, ανώτερα θεωρητικά και διεύθυνση χορωδίας στο Κρατικό Ωδείο Θεσσαλονίκης και στο Μουσικό Κολλέγιο Θεσσαλονίκης. Το 1992 ολοκλήρωσε τις σπουδές της στο Τμήμα Μουσικών Σπουδών του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.

Το 1993 έγινε δεκτή μετά από επιτυχημένες εξετάσεις στην Ανώτατη Σχολή Καλών Τεχνών του Βερολίνου, όπου σπούδασε διεύθυνση ορχήστρας, κοντά στους μαέστρους Η.Μ.Rabenstein, Η.Δ.Baum, Ι.Jackson, Μ.Husmann.

Κατά την διάρκεια των σπουδών της επιλέχθηκε από το Γερμανικό Μουσικό Συμβούλιο για να συμμετάσχει στο πρόγραμμα προώθησης νέων μαέστρων (Dirigentenforum), όπου είχε την ευκαιρία να μελετήσει κοντά σε διάσημους μαέστρους, όπως οι Κ.Sanderling, Μ.Soustrot, Δ.Kitajenko, Κ.Masur, C.I.P.Flor, Ρ.Gulke, Β.Kontarsky, J.Kalitzke, κ.ά.

Το 2002 μπήκε στην καλλιτεχνική λίστα του προωθητικού προγράμματος "Maestros von Morgen" («Μαέστροι του Αύριο»).

Η Λίζα Ξανθοπούλου έχει διευθύνει σημαντικές γερμανικές ορχήστρες, όπως είναι η Συμφωνική Ορχήστρα του Βερολίνου, η Berliner Sinfoniker, η Συμφωνική Ορχήστρα της Ραδιοφωνίας της Στουτγάρδης, η Muenchener Symphoniker, η Ορχήστρα της Beethovenhalle, η Πρωσική Ορχήστρα Δωματίου, η Κρατική Ορχήστρα της Φραγκφούρτης (Oder), η Landeskappelle Eisenach, η Φιλαρμονική Ορχήστρα του Cottbus, η Φιλαρμονική του Νέου Βραδεμβούργου, η Συμφωνική Ορχήστρα της Νυρεμβέργης, η Φιλαρμονική Ορχήστρα του Baden-Baden, η Φιλαρμονική Ορχήστρα του Θεάτρου Plauen-Zwickau, η Συμφωνιέτα της Κολωνίας, η Ορχήστρα Δωματίου του Heilbronn, η Ορχήστρα Δωματίου Folkwang του Essen, η Wuerttembergische Philharmonie, η Κρατική Ορχήστρα Rheinische Philharmonie Koblenz, κ.ά.

Έχει διευθύνει, επίσης, τη Σικελική Συμφωνική Ορχήστρα σε έξι κοντσέρτα στη Σικελία, την Philharmonia Hungarica και την Ορχήστρα Δωματίου Γυναίκων της Αυστρίας.

Ως συνεργάτης του Mario Venzago διηύθυνε την Bundesjugendorchester (Ορχήστρα Νέων της Γερμανίας) και πραγματοποίησε μια περιοδεία με τη Συμφωνική Ορχήστρα Νέων του Saarland.

Τον Οκτώβριο του 1998 προσκλήθηκε για πρώτη φορά στην Ελλάδα να ηχογραφήσει με τη Συμφωνική Ορχήστρα της Ε.Ρ.Τ. και τον Ιανουάριο του 1999 διηύθυνε στην Αθήνα την Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής της Ε.Ρ.Τ.

Στην Ελλάδα έχει συνεργαστεί επανειλημμένα με την Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης και έχει διευθύνει την Κρατική Ορχήστρα Αθηνών (Φεστιβάλ Θρησκευτικής Μουσικής της Πάμμου), τη Συμφωνική Ορχήστρα του Δήμου Αθηναίων, τη Συμφωνική Ορχήστρα του Δήμου Θεσσαλονίκης (στο πλαίσιο των Δημητρίων), την Ορχήστρα της Εθνικής Λυρικής Σκηνής, κ.ά.

Το Μάιο του 2002 διηύθυνε την *"Carmen"* του G.Bizet στο Θέατρο Mainfranken του Wuerzburg και το Σεπτέμβριο του ίδιου έτους συνεργάστηκε με το Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης στην παραγωγή της όπερας *"Rigoletto"* του G.Verdi. Το Μάρτιο του 2004 προσκλήθηκε από την Εθνική Λυρική Σκηνή να διευθύνει τέσσερις παραστάσεις της οπερέτας *«Παριζιάνικη Ζωή»* του J.Offenbach και το Μάιο του ίδιου έτους διηύθυνε την *"Tosca"* στο Θέατρο του Osnabruek.

Τον Ιανουάριο, Μάρτιο και Απρίλιο του 2005 διηύθυνε έναν κύκλο παιδικών παραστάσεων με την Nordwestdeutsche Philharmonie.

Η Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης την προσκάλεσε και πάλι να διευθύνει το Φεβρουάριο του 2005 στο Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης. Τον Απρίλιο του 2005 διηύθυνε στην Εθνική Λυρική Σκηνή την πρεμιέρα και οκτώ παραστάσεις της *«Νυχτερίδας»* του J.Strauss. Το Μάιο του ίδιου έτους έδωσε δύο συναυλίες με την Κρατική Ορχήστρα Rheinische Philharmonie Koblenz.

Το Νοέμβριο του 2005 διηύθυνε την όπερα *«Έτσι κάνουν όλες»* στο Θέατρο της Ulm.

Έχει διακριθεί με πολλά βραβεία σε διεθνείς διαγωνισμούς διεύθυνσης ορχήστρας, όπως το πρώτο βραβείο στο Διαγωνισμό Διεύθυνσης στο Bad Homburg (2002), το δεύτερο βραβείο στον 5ο Διαγωνισμό Διεύθυνσης Ορχήστρας A. Pedrotti στο Trento της Ιταλίας (1997) και ήταν μία εκ των τριών φιναλίστ στον 5ο Διεθνή Διαγωνισμό Διεύθυνσης του Cadaques στην Ισπανία.

Έχει ασχοληθεί ιδιαίτερα με τη διάδοση της ελληνικής συμφωνικής μουσικής στο εξωτερικό, κυρίως στη Γερμανία, διευθύνοντας έργα Ελλήνων συνθετών σε γνωστές αίθουσες συναυλιών, όπως το Konzerthaus του Βερολίνου κ.ά.

Από την καλλιτεχνική περίοδο 2005-2006 έχει αναλάβει την καλλιτεχνική διεύθυνση της Όπερας Θεσσαλονίκης. Το Φεβρουάριο του 2006, υπό την καλλιτεχνική της διεύθυνση, η Όπερα Θεσσαλονίκης «ανέβασε» την όπερα του G. Puccini *"La Bohème"*, με την συνεργασία και την στήριξη της Κρατικής Ορχήστρας Θεσσαλονίκης. Στην αποψινή συναυλία διευθύνει την Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης σε ένα gala όπερας, που αντλεί την θεματική του από την ελληνική τραγική ποίηση και φιλοσοφία. Η συναυλία αυτή εντάσσεται στον ανανεωμένο καλλιτεχνικό προγραμματισμό της Κρατικής Ορχήστρας Θεσσαλονίκης, ο οποίος μεταξύ άλλων στοχεύει στον συνδυασμό της μουσικής με άλλες τέχνες (π.χ. κινηματογράφος), με τη φιλοσοφία, την ποίηση ή και την λογοτεχνία.

Τον Ιούλιο του 2006 η Λίτσα Ξανθοπούλου αναλαμβάνει τη μουσική διεύθυνση μιας ακόμη παραγωγής της Όπερας Θεσσαλονίκης. Πρόκειται για την πρώτη πανελλήνια εκτέλεση του μιούζικαλ του L.Bernstein *"West Side Story"*.



## ΑΝΤΩΝΙΑ ΚΑΛΟΓΗΡΟΥ

σοπράνο

Η Αντωνία Καλογήρου γεννήθηκε στην Αθήνα. Σπούδασε πιάνο με τον Max Hallecker. Το 1990 πήρε δίπλωμα μονωδίας με άριστα παμψηφεί και Α' βραβείο (Ελληνικό Ωδείο, τάξη Γιολάντας ντι Τάσσο). Την ίδια χρονιά κέρδισε την υποτροφία «Μαρία Κάλλας» και συνέχισε τις σπουδές της στο Βέλγιο (Βασιλική Ακαδημία της Λιέγης) με την Jane Berble, υπό την επίβλεψη του Jose van Dam, και στην Ιταλία με τον Arrigo Pola.

Έχει διακριθεί σε διεθνείς διαγωνισμούς στο εξωτερικό (Άντρια-1992, Concorso Verdi di Parma-1993, Tito Schipa-1998). Το 1997 κέρδισε το Α' βραβείο στο διαγωνισμό «Μαρία Κάλλας» στην κατηγορία «ορατόριο-lied». Σε ηλικία δεκαεννέα ετών έκανε την πρώτη της εμφάνιση σαν σολίστ, ερμηνεύοντας τη «Φαντασία για πιάνο, σολίστ, χορωδία και ορχήστρα» του Μπετόβεν.

Το ντεμπούτο της στην όπερα το έκανε τραγουδώντας στο έργο του Περσέλ «Διδώ και Αινείας» το ρόλο της Διδούς. Σε συνεργασία με την Εθνική Λυρική Σκηνή έχει τραγουδήσει Ελιζέτα («Μυστικός Γάμος»), Παμίνα («Μαγικός Αυλός»), Βασίλισσα («Κώστας Καρυωτάκης»), Μικαέλα («Κάρμεν»), Άννα («Ναμπούκο»), Μιμί («Μποέμ») και με την όπερα Δωματίου τον ρόλο της Βερονίκ («Ο θαυματοποιός γιατρός»).

Έχει συνεργαστεί με την Ορχήστρα των Χρωμάτων, σε έργα σύγχρονων Ελλήνων συνθετών, την Ορχήστρα του Αμερικανικού Κολλεγίου (Deree). Έχει δώσει ρεσιτάλ στην Ελλάδα και στο εξωτερικό (Κύπρο, Βέλγιο, Ελβετία, Νορβηγία).

Έχει ασχοληθεί ιδιαίτερα με το ορατόριο και έχει ερμηνεύσει αριθμό από καντάτες και άλλα έργα των Γ.Σ.Μπαχ, Μότσαρτ και άλλων συνθετών.





## ΕΛΕΝΗ ΛΙΩΝΑ

σοπράνο

Γεννήθηκε στην Κοζάνη. Σπούδασε μονωδία με τη Βαρβάρα Τσαμπαλή στο Νέο Ωδείο Θεσσαλονίκης, απ' όπου πήρε το δίπλωμά της με άριστα παμψηφεί. Παρακολούθησε μαθήματα και σεμινάρια διακεκριμένων καλλιτεχνών (Κ.Πασχάλης, Β.Νικολαΐδης, G.Ravazzi, Δ.Καλαφάτη, Άννα Τομονα-Sinton). Τώρα μελετά με την Β.Γκαβάκου και το μαέστρο Ν.Βασιλείου.

Οι πρώτες εμφανίσεις της ήταν σε παραγωγές της Όπερας Δωματίου Θεσσαλονίκης: Ορέστης στην «Ωραία Ελένη» του Όφενμπαχ, Κερουμπίνο στους «Γάμους του Φίγκαρο» του Μότσαρτ, Διδώ στην όπερα «Διδώ και Αινείας» του Πέρσελ, Ερμία στο «Όνειρο Καλοκαιρινής Νύχτας» του Μπρίτεν. Από το 1996 συνεργάζεται με την Εθνική Λυρική Σκηνή, όπου έχει ερμηνεύσει τους ρόλους: Ντοραμπέλλα («Έτσι κάνουν όλες» του Μότσαρτ), Όλγα («Ευγένιος Ονιέγκιν» του Τσαϊκόφσκι), Αφηγητής («Ξωτικά Νερά» του Καλομοίρη), Τρίτη Ντάμα («Μαγικός Αυλός» του Μότσαρτ), Φρούγκολα («Ο Μανδύας» του Πουτσίνι), Φιντάλμα («Μυστικός Γάμος» του Τσιμαρόζα), Τζουλιέτα («Παραμύθια του Χόφμαν» του Όφενμπαχ), Κάρμεν («Κάρμεν» του Μπιζέ), Μετελά («Παριζιάνικη Ζωή» του Όφενμπαχ), Λάουρα («Τζοκόντα» του Πονκιέλλι) κ.ά.

Εμφανίστηκε στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών ως Μάντισσα στην όπερα του Θάνου Μικρούτσικου «Η επιστροφή της Ελένης» και συμμετείχε στην ηχογράφηση του έργου σε cd από την EMI.

Συνεργάστηκε επίσης με το Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης στην «Κάρμεν» (Μερσέντες), στους «Γάμους του Φίγκαρο» (Μαρτσελίνα), στην «Καβαλερία Ρουσικάννα» (Λόλα), δίπλα στην Αγνή Μπάλτσα. Συμμετείχε στην ηχογράφηση των έργων του Π.Καρρέρ «Δέσπω» και «Κυρα-Φροσύνη» ως Κώστας και Χάμκω αντίστοιχα. Συνεργάστηκε με την Κρατική Ορχήστρα Αθηνών και την Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης, καθώς και με την Ορχήστρα των Χρωμάτων.





## **ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΠΛΑΤΑΝΙΑΣ**

*βαρύτονος*



Ο βαρύτονος Δημήτρης Πλατανιάς γεννήθηκε στην Καλαμάτα. Αποφοίτησε από το Δημοτικό Ωδείο της γενέτειράς του, παίρνοντας πτυχίο κιθάρας από την τάξη του Γ.Μαυρέα και δίπλωμα μονωδίας από την τάξη της Μ.Μαρκέτου.

Το 2000 έλαβε την υποτροφία «Αλεξάνδρα Τριάντη» από το Σύλλογο Φίλων της Μουσικής και συνέχισε τις σπουδές του στην όπερα με την Masako Tanaka Protti στην Κρεμόνα της Ιταλίας.

Έχει συνεργαστεί με την ορχήστρα της Εθνικής Λυρικής Σκηνής (Ε.Λ.Σ.), την Ορχήστρα των Χρωμάτων και την Κρατική Ορχήστρα Αθηνών. Το 2003 έκανε το ντεμπούτο του στην κεντρική σκηνή της Εθνικής Λυρικής Σκηνής, ερμηνεύοντας το ρόλο του Άλφιο στην όπερα «Καβαλλερία Ρουσικάννα» του Π.Μασκάνι. Από τότε συνεργάζεται τακτικά με την Ε.Λ.Σ. (Λεπορέλλο στον «Ντον Τζιοβάννι», Μαρτσέλλο στη «Μποέμ», Ξέρξης στο «Μαραθών-Σαλαμής», Μπάρναμπα στη «Τζοκόντα», Φίγκαρο στους «Γάμους του Φίγκαρο», κ.ά.).

Είναι πτυχιούχος του τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών.

## ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΑΝΔΥΛΙΔΗΣ

*βιολί*

Ο Γιώργος Κανδυλίδης γεννήθηκε στο Καζακστάν στην πόλη Μπαλχάς. Ξεκίνησε μαθήματα βιολιού σε ηλικία έξι ετών στην πρώτη μουσική σχολή της πόλης Τσιμκέντ. Το 1991 συνέχισε τις μουσικές του σπουδές στη Θεσσαλονίκη, στο Κρατικό Ωδείο της πόλης και το 1995 πήρε δίπλωμα με άριστα από την τάξη της καθηγήτριας Ντάνης Δοσίου.

Το 1994, έπειτα από διαγωνισμό, έπαιξε σαν σολίστας με την Ορχήστρα του Κρατικού Ωδείου Θεσσαλονίκης σε πολλές πόλεις της Ελλάδας. Την άνοιξη του ίδιου χρόνου εκπροσώπησε την Ελλάδα στο Διεθνές Φεστιβάλ της πόλης Νόβι Σαντ της Σερβίας.

Συνέχισε τις σπουδές του στην Ακαδημία της πόλης Αλμάτι του Καζακστάν με την Aiman Mousahotzaeva (καθηγήτρια της Ακαδημίας "Tchaikovsky" της Μόσχας).

Κατείχε τη θέση του εξάρχοντος της Συμφωνικής Ορχήστρας του Δήμου Θεσσαλονίκης, καθώς και της Ελληνικής Καμεράτας. Επίσης, έχει ηχογραφήσει για τηλεοπτικά προγράμματα της ET3, της TV-100 και της TV Μακεδονία και του ANT-1.

Είναι μόνιμο μέλος της Κρατικής Ορχήστρας Θεσσαλονίκης, ενώ πρόσφατα (Ιούλιος 2005) έγινε δεκτός στο μεταπτυχιακό τμήμα της Μουσικής Ακαδημίας του Trossingen της Γερμανίας, με καθηγητή τον Christian Ostertag.

Ο Γιώργος Κανδυλίδης διδάσκει βιολί στο «Μουσικό Κολλέγιο» και στο Δημοτικό Ωδείο Πολυγύρου.





## ΕΥΑ ΚΟΤΑΜΑΝΙΔΟΥ

ηθοποιός

Η ηθοποιός Εύα Κοταμανίδου μετρά σαράντα χρόνια στο θέατρο, στον κινηματογράφο και στην τηλεόραση. Αριστούχος απόφοιτος του Θεάτρου Τέχνης, έπαιξε σημαντικούς ρόλους σε έργα των Δ.Κεχαϊδη, Γ.Σεβαστίκογλου, Μ.Ίρις, Λ.Πιραντέλλο, Π.Βάις, Σ.Μπέκετ, Ιονέσκο, Ι.Καμπανέλλη, κ.ά., υπό τη σκηνοθετική καθοδήγηση του Κ.Κουν. Εν συνεχεία συμμετείχε σε θιάσους ρεπερτορίου των Α.Συνοδινού, Δ.Μυράτ, Ν.Κούρκουλου, Γ.Τσαρούχη, Ασπ. Παπαθανασίου, Λ.Τριβιζά, Αλ. Γεωργούλη (έναρξη θεάτρου «Αποθήκη»), στα Δημοτικά Θέατρα Πατρών, Αγρινίου, Λάρισας, Ρόδου, στα θέατρα Εξαρχείων, Απλό, Πολιτεία, Κρατικό Θέατρο Βορείου Ελλάδος, ρόλους πρωταγωνιστικούς σε έργα των Λόρκα, Μπρεχτ, Μολλιέρου, Θεοτοκά, Ρίτσου, Ίψεν, Πίντερ, Ντάριο Φο, Λ.Αναγνωστάκη, Μ.Βαμβουνάκη, Τ.Ουίλλιαμς, Ντύρενμαρτ, κ.ά.

Συνεργάστηκε με σκηνοθέτες, όπως οι Κ.Κουν, Αλέξη Σολωμό, Θ.Κωτσόπουλος, Δ.Μυράτ, Ζ.Ντασέν, Γ.Τσαρούχη, Στ.Ντουφεξή, Λ.Τριβιζά, Δ.Μαυρίκιο, Μ.Βολανάκη, Τ.Βουτέρη, Α. Αντύπα, Σ.Χατζάκη, Α.Βουτσινά, κ.ά.

**Αρχαίο δράμα:** Έχει ερμηνεύσει τρεις μορφές της Ηλέκτρας (Αισχύλος, Σοφοκλής, Ευριπίδης) στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών, Ηλέκτρα («Ορέστης» του Ευριπίδη), Κασσάνδρα-Ανδρομάχη («Τρωάδες» του Ευριπίδη), Εκάβη («Εκάβη» του Ευριπίδη), Αντιγόνη («Επτά επί Θήβας» του Αισχύλου, «Φοίνισσες» του Ευριπίδη), Ισμήνη («Αντιγόνη» του Σοφοκλή), κ.ά.

**Κινηματογράφος:** Έχει πρωταγωνιστήσει στον κινηματογράφο, στις ταινίες «Θίασος», «Κυνηγοί», «Μεγαλέξανδρος» του Θ.Αγγελόπουλου, «Ρόζα» του Χρ. Χριστοφή, «Το χαμογελαστό πρόσωπο της Λεωνόρας» του Ντ.Μαυροειδή, στην «Καγκελόπορτα» του Δ.Μακρή, «Δονούσα» του Αγγ. Αντωνίου, «Ζωή Χαρισάμενη» του Π.Βιβάνκος, κ.ά.

**Βραβεία:** Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης, Βραβείο Πρώτου Γυναικείου Ρόλου για το «Θίασο», «Ρόζα», «Ζωή Χαρισάμενη», Διεθνές Φεστιβάλ Κέιπ Τάουν για το «Θίασο». Βραβείο εφημερίδας «Ελευθεροτυπία» για το σύνολο της συμμετοχής της στον κινηματογράφο. Βραβείο Εταιρείας Θεατρικών Συγγραφέων, Πολιτιστικού Τμήματος Δήμου Καλλιθέας, Φεστιβάλ Λάρισας, κ.ά.

Διετέλεσε βουλευτής του Συνασπισμού (1989-1990) και αντιπρόεδρος του Σωματείου Ελλήνων Ηθοποιών. Μιλάει γαλλικά, αγγλικά και λίγα ιταλικά. Κείμενά της έχουν δημοσιευτεί σε εφημερίδες και περιοδικά. Από το 1990 αρθρογραφεί στα «Νέα». Επιλογή κειμένων της δημοσιεύεται στο βιβλίο «Με λογισμό και με όνειρο» από τις εκδόσεις Καστανιώτη.



**ΓΙΑΝΝΗΣ ΦΕΡΤΗΣ**  
*ηθοποιός*



Ο Γιάννης Φέρτης γεννήθηκε στην Αθήνα. Σπούδασε στη Δραματική Σχολή του Θεάτρου Τέχνης. Στο ίδιο θέατρο ξεκίνησε την καριέρα του. Συνεργάστηκε με το θίασο Διονυσίων, τους θιάσους Λαμπέτη, Αλεξανδράκη, Χορν, Βουγιουκλάκη, Καρέζη-Καζάκου, Μερκούρη-Κατράκη, Καλογεροπούλου, Κ.Θ.Β.Ε., Λαϊκό Πειραματικό Θέατρο, Αμφιθέατρο, Δρώμενα, ΔΗ.Π.Ε.ΘΕ. Βόλου, Απλό Θέατρο. Για εννέα χρόνια υπήρξε συνθιασάρχης με την Ξένια Καλογεροπούλου και για άλλα επτά χρόνια θιασάρχης στο θέατρο «Αθηνά». Έπαιξε σε είκοσι τρεις ταινίες και σε δώδεκα τηλεοπτικές παραγωγές. Η τελευταία του συνεργασία είναι και πάλι με το Θέατρο Τέχνης.





ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ  
ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΗΣ

Μπαμπά θα έρθεις;

Ο γόνος που περνάτε μαζί τους είναι πολύτιμος. Στις διακοπές θέλετε όλα να είναι τέλεια, για να μπορείτε αναπόσπαστοι να κολυμπήσετε, να παίξετε, να κοιμηθείτε αγκαλιά. Ανακαλύψτε το Galaxia Vacation Club (βλ. Ομίλου Ν. Δασκαλιαντώνη). Πολλά υπέροχα σουίτες, πισίνες, εστιατόρια, jacuzzi, water sports, baby sliding, αλλά και δραστηριότητες που απροσδόκως ευχαριστούν τα παιδιά.



**GALAXIA**

VACATION CLUB

Μοιράστε περισσότερα και κερδίστε ένα μοναδικό τριήμερο για δύο. Στείλτε sms στο 4220 γραφόντας Galaxia κενό, ίλη και το όνομα σας. Κερδίει μέχρι 10 τυχασόν. Διακοπές αξεχάστες, για πάντα. Πληροφορίες 210 6387500

## FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY (1809-1847)

«Αντιγόνη», έργο 55 - Εισαγωγή

Το 1841 ο Μέντελσον κλήθηκε από το νέο βασιλιά της Πρωσίας, τον Φρειδερίκο Γουλιέλμο τον Δ', να αναλάβει τη θέση του αρχιμουσικού στο Βερολίνο. Ο βασιλιάς μάλιστα είχε μεγαλεπήβολα σχέδια: Ήθελε να κάνει το Βερολίνο κέντρο των τεχνών και να αναβιώσει την αρχαία τραγωδία. Έτσι, ο Μέντελσον ανέλαβε να γράψει τη σκηνική μουσική για τις τραγωδίες «Αντιγόνη» (1841) και «Οιδίπους επί Κολωνών» (1844/45) του Σοφοκλή, καθώς και για τα έργα «Αθάλια» (1843-5) του Ρακίνα και «Όνειρο Καλοκαιρινής Νύχτας» (1843) του Σαίξπηρ.

Όπως στην Εισαγωγή για το «Όνειρο Καλοκαιρινής Νύχτας», την οποία έγραψε στα δεκαέξι του χρόνια, έτσι και στην Εισαγωγή για την «Αντιγόνη», ο Μέντελσον δημιουργεί από την αρχή την κατάλληλη ατμόσφαιρα, όπως αρμόζει στο σοβαρό θέμα της τραγωδίας: Η Αντιγόνη, κόρη του Οιδίποδα, θέλει να θάψει τον νεκρό αδελφό της, Πολυνείκη, σύμφωνα με τα έθιμα της θρησκείας, παρ' ότι ο θεός της, ο Κρέων, το είχε απαγορεύσει, αφού ο Πολυνείκης θεωρήθηκε προδότης. Αν και η Αντιγόνη ξέρει ότι με την πράξη της θα τιμωρηθεί με θάνατο, σκεπάζει τη νύχτα τον αδελφό της με χώμα. Στη συνέχεια, έπειτα από μια απέλπιδα προσπάθεια να πείσει τον Κρέοντα για την ταφή του αδελφού της, επικαλούμενη τους ιερούς νόμους των θεών, δέχεται το θάνατο σύμφωνα με τους νόμους του Κρέοντα.

Η Εισαγωγή του Μέντελσον ξεκινάει στυλ σοβαρή ντο-ελάσσονα με ένα αργό, μεγαλόπρεπο τμήμα, όπου ξεχωρίζει ένα γεμάτο πάθος θέμα. Στην δεύτερη ενότητα (Allegro assai appassionato) κυριαρχεί ένα καινούριο θέμα, επίσης γεμάτο πάθος, το οποίο οδηγείται σε μεγάλη κλιμάκωση, πριν σβήσει με την κατευναστική μελωδία των πνευστών.

Δεν ξέρουμε πότε ακριβώς παίχθηκε στο Βερολίνο η «Αντιγόνη», που είναι από τις πρώτες ολόκληρες παραστάσεις αρχαίας τραγωδίας σε γερμανική μετάφραση του Ντόννερ. Ο Μέντελσον παρουσίασε το έργο με επιτυχία και στο Λονδίνο, το 1845, όπου παίχθηκε συνολικά 45 φορές.

*Evelin Voigtmann*



## CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK (1714-1787)

*"Diane impitoyable...Brillant auteur de la lumière..."*

Ρετσιτατίβο και Άρια του Αγαμέμνονα από την όπερα «Ιφιγένεια εν Αυλίδι»

Ο Γκλουκ είναι εκείνος που θέτει τις βάσεις για την όπερα στην κλασική εποχή: Απλότητα, αλήθεια και φυσικότητα. Με τον «Ορφέα» ξεκινά τη μεταρρύθμιση της όπερας το 1762 στη Βιέννη. Και η κορύφωση της εξέλιξης φτάνει στις όπερες που γράφει αργότερα στο Παρίσι με τις δύο Ιφιγένειες, την «Ιφιγένεια εν Αυλίδι» (1774) και την «Ιφιγένεια εν Ταύροις» (1778).

Η «Ιφιγένεια εν Αυλίδι» βασίζεται σε μια επεξεργασία του κειμένου του Ρακίνα από τον Λε Μπλαν ντυ Ρουλέτ, στην οποία ο Γκλουκ κάνει αργότερα μια αλλαγή, προσαρμόζοντας το τέλος της όπερας σύμφωνα με την τραγωδία του Ευριπίδη.

Ο ιερέας Κάλχας προφητεύει στον Αγαμέμνονα πως η θεά Άρτεμις (Diane) ζητά να θυσιάσει την κόρη του, την Ιφιγένεια, για να έχουν ούριο άνεμο, ώστε να φύγουν στον πόλεμο για την Τροία. Ο Αγαμέμνων θυμώνει με τη θεά και στην άρια του *"Brillant auteur de la lumière"* («Εκθαμβωτική πηγή φωτός») παρακαλεί τον Απόλλωνα να βοηθήσει. Η ορχήστρα εκφράζει, ειδικά προς το τέλος, την αγωνία του πατέρα, που φοβάται να χάσει την κόρη του.

Ο Αγαμέμνων προσπαθεί με τεχνάσματα να απομακρύνει την κόρη του από την Αυλίδα, αλλά δεν το πετυχαίνει. Ο στρατός του, που εν τω μεταξύ έχει μάθει για τη θυσία, ζητά την εκπλήρωσή της. Ο μνηστήρας της Ιφιγένειας, ο Αχιλλέας, θέλει να τη σώσει, αλλά εκείνη μόνη της ανακοινώνει πως θα θυσιαστεί για την τιμή του πατέρα της. Στην πρώτη εκδοχή του έργου εμφανίζεται η Άρτεμη και, κατευνασμένη από τη θέληση της Ιφιγένειας να θυσιαστεί, τη δίνει στον Αχιλλέα. Όμως, στην τελική μορφή του έργου, ο Γκλουκ αφήνει την Άρτεμη να μεταφέρει την Ιφιγένεια σε μια μακρινή περιοχή, όπου θα την υπηρετήσει ως ιέρειά της.

*Evelin Voigtmann*







## CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK (1714-1787)

Άρια "O toi, qui prolongeas mes jours" για σοπράνο και ορχήστρα  
από την όπερα «Ιφιγένεια εν Ταύροις»

Άρια "Oh malheureuse Iphigénie" για σοπράνο και ορχήστρα  
από την όπερα «Ιφιγένεια εν Ταύροις»

Πέντε χρόνια μετά την «Ιφιγένεια εν Αυλίδι», ο Γκλουκ συνθέτει τη συνέχεια του έργου, την «Ιφιγένεια εν Ταύροις», βασισμένη σε κείμενο του Φρανσουά Γκιγιάρ. Το έργο ξεκινά με ένα όνειρο της Ιφιγένειας, που βλέπει να γκρεμίζεται το παλάτι του πατέρα της, τον πατέρα της να προσπαθεί να ξεφύγει από τη μητέρα της και την ίδια να σκοτώνει τον Ορέστη, τον αδελφό της. Η Ιφιγένεια τραγουδά βαθιά απελπισμένη την άρια "O toi, qui prolongeas mes jours" («Ω, εσύ, που παρέτεινες τις μέρες μου»), παρακαλώντας τη θεά Άρτεμη να την αφήσει να πεθάνει. Η λιτή γραμμή της φωνής οδηγείται σε μεγαλύτερη ένταση στη μεσαία ενότητα του έργου από την αρμονικά πιο έντονη συνοδεία της ορχήστρας.

Στο μεταξύ ο αδελφός της Ιφιγένειας, Ορέστης, μαζί με το φίλο του Πυλάδη, ξεβράζονται μετά από ναυάγιο στις ακτές της Ταυρίδας. Εκεί, ο βασιλιάς Θόας θέλει να τους θυσιάσει στους θεούς. Στην δεύτερη πράξη του έργου, ο Ορέστης δεν βρίσκει ησυχία από τότε που σκότωσε τη μητέρα του για να εκδικηθεί την δολοφονία του πατέρα του. Διηγείται στην Ιφιγένεια, χωρίς να την έχει ακόμη αναγνωρίσει, πως όλοι από την οικογένειά του, εκτός από την Ηλέκτρα, έχουν πεθάνει. Έτσι, η κοπέλα εκφράζει στη, λυρική και συγκινησιακά συγκρατημένη, άρια της "Oh malheureuse Iphigénie" («Ω, δύσμοιρη Ιφιγένεια») τον πόνο της που δεν θα ξαναδεί ποτέ τους γονείς της.

Στην τρίτη πράξη, η Ιφιγένεια αποφασίζει να σώσει τον έναν από τους δύο νέους, γιατί της θυμίζει τον αδελφό της. Ο Ορέστης όμως εξαναγκάζει τον Πυλάδη να πάρει τη θέση του. Στην τέταρτη πράξη, η Ιφιγένεια πρέπει να ολοκληρώσει τη θυσία. Από μια κουβέντα, όμως, συνειδητοποιεί πως ο ξένος είναι ο αδελφός της και αρνείται να πραγματοποιήσει την θυσία. Τότε ο Θόας θέλει να τους σκοτώσει και τους δύο. Τη στιγμή εκείνη έρχεται ο Πυλάδης με βοήθεια και σκοτώνει τον Θόα. Τελικώς, εμφανίζεται η Άρτεμη και τους συγχωρεί όλους.

Με την όπερα αυτή, ο Γκλουκ ολοκληρώνει με μεγάλη μαεστρία ό,τι είχε ξεκινήσει με τη μεταρρύθμιση της όπερας το 1762.

*Evelin Voigtmann*



## LEONARD BERNSTEIN (1918-1990)

"Socrates: Alcibiades" από το έργο *Serenade after Plato's "Symposium"*  
για σόλο βιολί, έγχορδα, άρπα και κρουστά

Η «Σερενάτα» του Μπερνστάιν για σόλο βιολί, έγχορδα, άρπα και κρουστά είναι, παρά τον τίτλο της, ένα κοντσέρτο και, ταυτόχρονα, το πιο ολοκληρωμένο έργο που έγραψε ο Μπερνστάιν για βιολί. Ο Μπερνστάιν αναφέρεται σε μια προγενέστερη εποχή, κατά την οποία οι «σερενάτες», κατά λέξη «μουσικές της νύχτας» (sera, στα ιταλικά), σήμαιναν ερωτικά τραγούδια, που τραγουδιούνταν για τις ωραίες κοπέλες.

Ο βιογράφος του, ο H. Burton, πιστεύει ότι στη Σερενάτα αυτή κρύβεται μια αυτοπροσωπογραφία του Μπερνστάιν: «Ευγενικός και μεγαλόπρεπος στο πρώτο μέρος, χαμίμι στο δεύτερο, χαλαρός και παιχνιδιάρης στο τρίτο, ήρεμος και τρυφερός στο τέταρτο, απειλητικός προφήτης και εικονοκλάστης της τζαζ στο φινάλε».

Στο πρόγραμμα της πρώτης εκτέλεσης του έργου (12/9/1954) ο συνθέτης σημείωνε για το έργο του: «Αυτή η Σερενάτα δεν έχει πρόγραμμα στην αυστηρή σημασία του όρου, ακόμη και αν η δημιουργία της συνδέεται με μια εκ νέου ανάγνωση του γοητευτικού διαλόγου του Πλάτωνα «Συμπόσιο». Η μουσική, όπως και ο διάλογος, αποτελείται από μια σειρά εκμυστηρεύσεων, που συνδέονται μεταξύ τους και υμνούν τον έρωτα, μένοντας γενικά πιστή στην πλατωνική φόρμα με τη διαδοχή των ομιλητών στο συμπόσιο. Η συγγένεια των κινήσεων δεν συνίσταται σε ένα κοινό θεματικό υλικό, αλλά στο γεγονός ότι κάθε νέο μέρος προκύπτει από στοιχεία που περιέχονται στο προηγούμενο. Όσους τους ενδιαφέρει μια λογοτεχνική αναφορά, δίνω κάποιες ενδεχόμενες προσεγγίσεις: (I. Φαίδρος, Πausanίας, II. Αριστοφάνης, III. Ερυξίμαχος, IV. Αγάθων)».

Για το μέρος V. Σωκράτης, Αλκιβιάδης, ο Μπερνστάιν αναφέρει τα εξής: «Ο Σωκράτης περιγράφει την επίσκεψή του στην ιέρεια Διοτίμα, παραθέτοντας το λόγο της για την δαιμονολογία του έρωτα. Αυτή η αργή εισαγωγή έχει μεγαλύτερο βάρος απ' όσο κάθε προηγούμενο μέρος. Παίζει το ρόλο μιας ευρέως ανεπτυγμένης επανέκθεσης του μεσαίου μέρους του Αγάθωνα, υπονοώντας έτσι μια κρυμμένη φόρμα σονάτας. Η γνωστή διακοπή του Αλκιβιάδη και της παρέας του εισάγει το Allegro, πλατύ ροντό, με μια ατμόσφαιρα που πηγάζει από την ενέργεια ενός χαρούμενου ύμνου και καταλήγει σε μια χορευτική μουσική, που μοιάζει με ζιγκ. Αν αυτός ο ύμνος έχει το ελαφρύ άρωμα της τζαζ, κανείς, ελπίζω, δεν θα δει σ' αυτή τη μουσική σελίδα μια αναχρονιστική ελληνική γιορτή, αλλά μάλλον τη φυσική έκφραση ενός σύγχρονου Αμερικανού συνθέτη, διαποτισμένου απ' αυτό το άχρονο συμπόσιο».

Evelin Voigtmann

### **JULES MASSENET (1842-1912)**

*"Élégie" για μέτζο σοπράνο και ορχήστρα*

Ο Γάλλος συνθέτης Ζυλ Μασνέ έγινε διάσημος κυρίως χάρη στις πολλές όπερες που έγραψε. Στα είκοσί του χρόνια ο συνθέτης κέρδισε το Βραβείο της Ρώμης και μετακόμισε για τρία χρόνια στην ιταλική πρωτεύουσα. Η πρώτη του μεγάλη επιτυχία ήταν το ορατόριο «*Μαρία Μαγδαληνή*» το 1873, ενώ η πιο αγαπημένη από το κοινό όπερά του ήταν η «*Μανόν*» (1884).

Το 1873 ο Μασνέ έγραψε τη σκηνική μουσική για την τραγωδία «*Οι Ερινύες*» του Leconte de Lisle, η οποία παίχθηκε στο Théâtre de l'Odéon και εντυπωσίασε ιδιαίτερα το κοινό της εποχής. Αργότερα, ο Μασνέ επεξεργάστηκε τη σκηνική μουσική προκειμένου να παιχθεί σε συναυλίες, εισάγοντας επιπλέον κομμάτια στο έργο. Έτσι, είναι πιθανόν να συνδυάστηκε η «*Ελεγεία*», το κείμενο της οποίας είναι του Λουί Γκαλλέ, με τη σύνθεση για τις «*Ερινύες*». Η εξαιρετικά emphatic μελωδία της «*Ελεγείας*» σίγουρα έγινε αφορμή, ώστε ο συνθέτης να επεξεργαστεί ξανά το κομμάτι αυτό για σόλο βιολοντσέλο με συνοδεία πιάνου, επιτυγχάνοντας μ' αυτή τη μορφή, την αποδοχή του αποσπάσματος με τίτλο «*Meditation*» για βιολί και ορχήστρα από την όπερά του «*Θαΐς*».

### **CHARLES GOUNOD (1818-1893)**

*Άρια "O ma lyre immortelle" από την όπερα «Σαπφώ» για μέτζο σοπράνο και ορχήστρα*

Ο Σαρλ Γκουνώ γεννήθηκε στο Παρίσι και πήρε τα πρώτα μαθήματα πιάνου από τη μητέρα του. Το 1839 κέρδισε το Βραβείο της Ρώμης, που τον έφερε στην ιταλική πρωτεύουσα, με σκοπό να μελετήσει τη μουσική του Παλεστρίνα. Το 1851 έγραψε την πρώτη του όπερα «*Σαπφώ*», χωρίς μεγάλη επιτυχία, διότι δεν ακολούθησε τα δεδομένα της μεγάλης γαλλικής όπερας της εποχής. Όμως το 1859, με την όπερα «*Φάουστ*», βασισμένη στο ομώνυμο έργο του Γκαίτε, ο Γκουνώ έγινε ένας από τους πιο εκλεκτούς συνθέτες της εποχής του. Πριν στραφεί κυρίως στην όπερα (έχει γράψει συνολικά 15 όπερες), ο Γκουνώ έγραψε πολλά έργα εκκλησιαστικής μουσικής.

Η όπερα «*Σαπφώ*» βασίζεται σε λιμπρέττο του Emile Augier και πρωτοπαίχθηκε στο Παρίσι στις 16 Απριλίου 1851. Στην υπόθεση του έργου, η Σαπφώ εγκαταλείπεται από τον εραστή της, τον Φάονα, λόγω της Γκλυκερίας, η οποία με διάφορες δολοπλοκίες έχει κερδίσει τον έρωτά του. Απαρηγόρητη η Σαπφώ αυτοκτονεί, πέφτοντας από τους βράχους της Λέσβου στη θάλασσα. Στην άριά της «*O ma lyre immortelle*», η λυρική γραμμή της φωνής, γεμάτη μελαγχολία, συνοδεύεται χαρακτηριστικά από την άρπα, που συμβολίζει τη λύρα της Σαπφούς.

Ο πρωταγωνιστικός ρόλος της Σαπφούς τραγουδήθηκε για πρώτη φορά από τη διάσημη Pauline Viardot, αλλά δεν μπόρεσε να αποτρέψει τη μη αποδοχή του έργου από το κοινό.

*Evelin Voigtmann*

## **LUIGI CHERUBINI (1760-1842)**

*Εισαγωγή από την όπερα «Μήδεια»*

Ο Ιταλικής καταγωγής συνθέτης Λουίτζι Κερουμπίνι εγκαταστάθηκε νωρίς στο Παρίσι, όπου, αφού πήρε τη γαλλική υπηκοότητα, έγινε διευθυντής του Ωδείου της πόλης. Το έργο του Κερουμπίνι και, κυρίως, οι 23 όπερές του είναι ιστορικά μεγάλης σημασίας, διότι ξεκινούν από τα δεδομένα της μεταρρύθμισης του Γκλουκ και φθάνουν μέχρι την έκφραση της ρομαντικής όπερας. Ο Κερουμπίνι επηρέασε πολύ τον Μπετόβεν, ενώ ο Βάγκνερ εκτιμούσε ιδιαίτερα το έργο του. Ως Ιταλός που ζούσε στη Γαλλία και εκτιμούσε τη γερμανική μουσική, ο Κερουμπίνι ένωνε στο έργο του τα στοιχεία της μουσικής αυτών των εθνών.

Η μέχρι σήμερα πιο γνωστή και πιο δυναμική του όπερα, η «Μήδεια», γράφτηκε και πρωτοπαίχθηκε το 1797 στο Παρίσι. Το λιμπρέτο είναι του Francois-Benoit Hoffmann και βασίστηκε στην τραγωδία του Ευριπίδη «Μήδεια». Η υπόθεση έχει ως εξής: Ο Ιάσων καταφέρνει με τη βοήθεια της Μήδειας να αποκτήσει το χρυσόμαλλο δέρας. Η Μήδεια τον ερωτεύεται, φεύγει μαζί του και του χαρίζει δύο παιδιά. Όμως, ο Ιάσων την εγκαταλείπει για χάρη της Γλαύκης, την οποία και σκοπεύει να παντρευτεί. Η εκδίκηση της Μήδειας είναι φοβερή: Σκοτώνει την Γλαύκη και τα δύο της παιδιά, προκειμένου να προσεγγίσει αιώνιες τύψεις στον Ιάσονα.

Η *Εισαγωγή* από τη «Μήδεια» παρουσιάζει ιδιαίτερη πρωτοτυπία. Ξεφεύγει από τον παλιό τύπο της αργής, πρώτης ενότητας και ξεκινά αμέσως δυναμικά στην, κάπως ασυνήθιστη, τονικότητα της φα ελάσσονας. Μέσα στην εκτεταμένη μορφή του λιντ, ο Κερουμπίνι εισάγει τον θεατή στην τραγική ατμόσφαιρα της υπόθεσης, αντιπαραθέτοντας τρυφερές στιγμές στην κυρίαρχη σοβαρότητα, η οποία τονίζεται συχνά από τα fugati.

## **RUGGIERO LEONCAVALLO (1858-1919)**

*Άρια "Miei roveri fior" για βαρύτονο και ορχήστρα από την όπερα «Οιδίπους Τύραννος»*

Ο Ιταλός συνθέτης όπερας Ρουτζιέρο Λεονκαβάλλο σπούδασε μουσική στο Ωδείο της Νάπολης. Τα πρώτα του έργα είναι επηρεασμένα από τη μουσική του Βάγκνερ. Βαθμιαία, όμως, το ύφος του εξελίχθηκε στο πλαίσιο του κινήματος του βερισμού στην Ιταλική όπερα. Άρχισε την καριέρα του ως πιανίστας στην Αίγυπτο και στη συνέχεια δίδαξε τραγούδι και πιάνο στο Παρίσι. Έγραψε πολλές όπερες, αλλά ο μεγάλος του θρίαμβος είναι οι «Παλιάτσοι». Προκειμένου να αναγνωριστεί περισσότερο ως συνθέτης, άρχισε την «Τορμέντα», που όμως διακόπηκε από την έναρξη του Α' Παγκοσμίου Πολέμου. Το τελευταίο σχέδιό του, ο «Οιδίπους Τύραννος», συμπληρώθηκε μετά το θάνατό του από τον Πεννάκιο και πρωτοπαίχθηκε στις 13 Δεκεμβρίου 1920 στην Όπερα του Σικάγου.

Η άρια «*Miei roveri fior*» βρίσκεται στο τέλος του μονόπρακτου έργου, όπου ο τυφλός πλέον Οιδίπους, μετά την αποκάλυψη του φοβερού μυστικού του, φεύγει από τη Θήβα, χαιρετώντας τις δύο κόρες του, Αντιγόνη και Ισμήνη, για τις οποίες έχει μάθει στο μεταξύ ότι είναι ταυτόχρονα και αδελφές του. Η ορχήστρα εκφράζει άμεσα τις ψυχικές μεταπτώσεις του, με το χαρακτηριστικό ύφος του συνθέτη.

*Evelin Voigtmann*



καθηστέ α...  
καθηστέ αναπτυκτικά και ακούσατε τον ήχο των μελλόντες

## C.W.GLUCK (1714-1787)

Recitativo ("*Diane impitoyable...*"- «*Άσπλαχνη Άρτεμη*»)  
και Άρια "*Brillant auteur de la lumière*" («*Εκθαμβωπική πηγή φωτός*»)  
για βαρύτονο και ορχήστρα από την όπερα «*Ιφιγένεια εν Αυλίδι*»

### Recitativo

Diane impitoyable, en vain vous l'ordonnez cet affreux sacrifice.

En vain vous promettez de nous être propice, de nous rendre les vents par votre ordre echainés.

Non, la Grece outragée, des Troyens, a ce prix, ne sera pas vengée.

Je renonce aux honneurs que m'étaient destinés.

Et, dût il m'en couter la vie, on n'immolera point ma fille Iphigenie.

Diane impitoyable, en vain, en vain vous l'ordonnez.

### Aria

Brillant auteur de la lumière. Verrais tu, sans pâlir, le plus grand des forfaits?

Dieu bien faisant, exauce ma prière et remplis les voeux que je fais,

et remplis les voeux que je fais!

Sur la route de Mycène, dirige le fidèle Arcas

que trompant ma fille et la reine, elles pensent qu' Achille, oubliant tant d'appas songe à former une autre chaîne;

qu'elles retournent sur leurs pas.

Brillant auteur de la lumière, verrais tu, sans pâlir,

le plus grand des forfaits?

Dieu bien faisant, exauce ma prière et remplis les voeux que je fais,

et remplis les voeux que je fais!

Si ma fille arrive en Aulide, si son fatal destin

la conduit en ces lieux,

rien ne peut la sauver du transport homicide de Calchas, des Grecs et des Dieux.

### Ρετσιτατιβο

Άσπλαχνη Άρτεμη, μάταια διατάξεις αυτή τη φοβερή θυσία.

Μάταια μας υπόσχεσαι την ευμένειά σου, ότι θα προστάξεις ούριους ανέμους να φυσήξουν.

Όχι, η ατιμασμένη από τους Τρώες Ελλάδα δεν θα εκδικηθεί, πληρώνοντας αυτόν τον φόρο αίματος.

Απαρνούμαι τις δάφνες που προορίζονταν για μένα.

Και αν ακόμη το πληρώσω με τη ζωή μου, δεν θα θυσιαστεί η κόρη μου, η Ιφιγένεια.

Άσπλαχνη Άρτεμη, μάταια, άδικα προστάξεις τη θυσία αυτή.

### Άρια

Εκθαμβωπική πηγή φωτός. Θα κοιτάξεις, δίχως να χλωμιάσεις, το πιο μεγάλο ανόμημα ;

Ελεήμων Θεέ, άκουσε την προσευχή μου

και πραγματοποιήσε τις ευχές μου,

και πραγματοποιήσε τις ευχές μου!

Οδήγησε τον πιστό Αρκά στο δρόμο των Μυκητών

για να πλανέψει την κόρη μου και τη βασίλισσα πως ο Αχιλλέας ξέχασε την αγαπημένη του

και σκέφτεται νέο δεσμό,

ώστε να πάρουν το δρόμο της επιστροφής.

Εκθαμβωπική πηγή φωτός. Θα κοιτάξεις, δίχως να χλωμιάσεις, το πιο μεγάλο ανόμημα ;

Ελεήμων Θεέ, άκουσε την προσευχή μου και πραγματοποιήσε τις ευχές μου,

και πραγματοποιήσε τις ευχές μου!

Αν η κόρη μου έρθει στην Αυλίδα, αν το μοιραίο ριζικό την οδηγήσει στον τόπο αυτόν,

καμιά δύναμη δεν μπορεί να τη σώσει από την πορεία προς τον Άδη που όρισαν ο Κάλχας, οι Έλληνες και οι Θεοί.

## C.W.GLUCK (1714-1787)

Άρια "O toi, qui prolongeas mes jours" («Ω, εσύ που παρέτεινες τις μέρες μου»)  
για σοπράνο και ορχήστρα από την όπερα «Ιφιγένεια εν Ταύροις»

O toi, qui prolongeas mes jours, reprends un bien  
que je déteste, Diane!  
Je t'implore, je t'implore, arrêtes en le cours, je  
t'implore, arrêtes en le cours.  
Rejoins Iphigénie, rejoins Iphigénie au malheureux  
Oreste, hélas!  
Tout m'en fait une loi, la mort me devient  
nécessaire.  
J'ai vu s'élever contre moi les Dieux, ma patrie et  
mon père.  
O toi, qui prolongeas mes jours, reprends, un bien  
que je déteste, Diane!  
Je t'implore, je t'implore, arrêtes en le cours,  
je t'implore, arrêtes en le cours.

Ω, εσύ που παρέτεινες τις μέρες μου, πάρε πίσω  
τη ζωή μου που μισώ, Άρτεμη!  
Σε εκλιπαρώ, σε ικετεύω, σταμάτα τη ροή του  
χρόνου, σε εκλιπαρώ, σταμάτα τον χρόνο που κυλά  
Ένωσε ξανά την Ιφιγένεια με τον άτυχο Ορέστη,  
οϊμέ!  
Το σύμπαν έφτιαξε για μένα έναν νόμο, ο θάνατός  
μου είναι αναπόφευκτος.  
Είδα να ξεσηκώνονται εναντίον μου οι Θεοί, η  
πατρίδα μου και ο πατέρας μου.  
Ω, εσύ που παρέτεινες τις μέρες μου, πάρε πίσω  
τη ζωή μου που μισώ, Άρτεμη!  
Σε εκλιπαρώ, σε ικετεύω, σταμάτα τη ροή του  
χρόνου, σε εκλιπαρώ, σταμάτα τον χρόνο  
που κυλά.

Άρια "Oh malheureuse Iphigénie" («Ω, δύσμοιρη Ιφιγένεια»)  
για σοπράνο και ορχήστρα από την όπερα «Ιφιγένεια εν Ταύροις»

O malheureuse Iphigénie!  
Ta famille est anéantie, est anéantie!  
Vous n'avez plus de Rois, je n'ai plus de parents.  
Mêlez vos cris plaintifs à mes gémissements,  
Vous n'avez plus de Rois, je n'ai plus de parents!  
O malheureuse, malheureuse Iphigénie!  
Ta famille est anéantie,  
ta famille est anéantie!  
Vous n'avez plus de Rois, je n'ai plus de parents,  
mêlez vos cris plaintifs,  
vos cris plaintifs à mes gémissements.  
Vous n'avez plus de Rois,  
je n'ai plus, je n'ai plus de parents!  
Vous n'avez plus de Rois, je n'ai plus, je n'ai plus de  
parents!

Ω, δύσμοιρη Ιφιγένεια!  
Η οικογένειά σου αφανίστηκε, χάθηκε!  
Δεν έχετε πια βασιλείς, δεν έχω πια γονείς.  
Σμίξτε τις θρηνωδίες σας με τους στεναγμούς μου.  
Δεν έχετε πια βασιλείς, δεν έχω πια γονείς!  
Ω, δύσμοιρη, καημένη Ιφιγένεια!  
Η οικογένειά σου αφανίστηκε,  
η οικογένειά σου χάθηκε!  
Δεν έχετε πια βασιλείς, δεν έχω πια γονείς,  
σμίξτε τις θρηνωδίες σας,  
τις θρηνωδίες σας με τους στεναγμούς μου.  
Δεν έχετε πια βασιλείς, δεν έχω πια, δεν έχω πια  
γονείς!  
Δεν έχετε πια βασιλείς, δεν έχω πια, δεν έχω πια  
γονείς!

## J. MASSENET (1842-1912)

*"Élégie"* για μέτζο σοπράνο και ορχήστρα

Ô doux printemps d' autrefois.  
Vertes saisons,  
vous avez fui pour toujours!  
Je ne vois plus le ciel bleu,  
Je n'entends plus les chants joyeux des oiseaux!  
En emportant mon bonheur ô bien aimé  
tu t'en es allé!  
Et c'est en vain que revient le printemps!  
Oui, sans retour avec toi le gai soleil.  
Les jours riants sont partis...!  
Comme en mon cœur tout est sombre et glacé!

Tout est fletri!...Pour toujours!!

Ω, γλυκύ μου, αλλοτινό έαρ.  
Εύφορες εποχές,  
που χαθήκατε για πάντα!  
Δεν βλέπω πλέον τον γαλανό ουρανό,  
δεν ακούω πια τα χαρωπά τραγούδια των πουλιών!  
Εφυγες, πολυαγαπημένε μου, παίρνοντας  
μαζί σου και την ευτυχία μου!  
Και τώρα εις μάτην έρχεται η άνοιξη!  
Ναι, δεν επιστρέφεις μαζί με τον γελαστό ήλιο.  
Οι χαρούμενες μέρες έχουν χαθεί...!  
Πόσο στην καρδιά μου όλα είναι  
σκοτεινά και παγωμένα!  
Όλα έχουν μαραζώσει!... Για πάντα!!

## C. GOUNOD (1818-1893)

Άρια *"O ma lyre immortelle"* για σοπράνο και ορχήστρα  
από την όπερα *"Σαμφώ"*

Ô ma lyre immortelle,  
Oui dans les tristes jours  
A tous mes maux fidèle  
Les consolais toujours  
En vain tondoux murmure  
Veut m'aider à souffrir,  
Non, tu ne peux guerir  
Ma dernière blessure, ma blessure est au coeur  
Seul le trépas peut finir ma douleur,  
ma douleur.  
A dieu, flambeau du monde,  
Descends au sein des flots  
Moi, je descends sous l'onde,  
dans l'Eternel repos.  
Le jour qui doit éclore Phaon,  
luira pour toi,  
mais sans penser à moi  
Tu reverras l'aurore.  
Ouvre toi gouffre a mer,  
Je vais dormir pour toujours dans la mer,  
dans la mer.  
Ouvre toi, gouffre amer, Ouvre toi!  
Je vais dormir pour toujours dans la mer!

Ω, αθάνατη λύρα μου,  
που στις μέρες μου τις θλιβερές,  
σε όλες μου τις συμφορές,  
ήσουν πιστή, πάντα με παρηγορούσες.  
Μάταια ο γλυκός σου ψιθυρός  
προσπαθεί να γιάνει τον καημό μου.  
Όχι, δεν μπορείς να γιατρέψεις  
τη στερνή μου πληγή, το τραύμα που' χω στην καρδιά.  
Μόνο ο θάνατος μπορεί να πάρει τον πόνο,  
τον καημό μου.  
Έχε γεια του κόσμου φως,  
μέσα στα κύματα κατέβα  
Εγώ πηγαίνω κάτω απ' το κύμα,  
στην αιώνια γαλήνη.  
Η ημέρα που θα ανατείλει, Φάονα,  
θα'ναι φωτεινή για σένα,  
χωρίς όμως να σκεφτείς εμένα..  
Θα δεις ξανά τη χαρραυγή.  
Φύσα, άνεμε πικρέ,  
θα κοιμηθώ για πάντα στη θάλασσα,  
στη θάλασσα.  
Φύσα, άνεμε πικρέ, φύσα!  
Θα κοιμηθώ για πάντα στη θάλασσα.



## R. LEONCAVALLO (1858-1919)

Άρια "**Miei poveri fior**" για βαρύτονο και ορχήστρα  
από την όπερα «**Οιδίπους Τύραννος**»

Miei poveri fior, per voi non piu sole!  
O bianche colombe e chiuso il ciel al vostri voli!

Ismene soave, Antigone bella, un' ultima volta  
ancor lo v'accarezzi qui!

Che gridi, o Apollo? Sì! T'ascolto! T' ascolto, o  
inesorabile!

Con te so e a Edipo carezzare le figlie con le mani  
fraterne!

Orror! Orror! Orrore! lo f' obbedisco, o Nume e  
vado e parto.

Creonte! Tutta la mia vita ti lascio!

O mie dilette, obliate il padre!

Ah! O notte orrenda, o notte eterna, nera,  
profonda avvogliami nel tuo manto, o notte!

Φτωχά μου λουλούδια, για σας exάθη πια ο ήλιος!  
Ω λευκά περιστέρια, κλειστοί οι ουρανοί  
στο πέταγμά σας!

Ισμήνη κόρη τρυφερή, Αντιγόνη όμορφη, να σας  
αγκάλιαζα για στερνή φορά!

Τι φωνάζεις, ω Απόλλωνα; Ναι! Σ' ακούω! Σ' ακούω,  
τρομερέ!

Το ξέρω πια, τα χάρδια του Οιδίποδα στις κόρες ήταν  
από χέρια αδερφικά!

Ω φρίκη! Φρίκη! Φρίκη! Στην προσταγή σου  
υπακούω Θεέ και φεύγω.

Κρέοντα! Σε σένανε αφήνω όλη μου τη ζωή!

Αγαπημένες, λησμονήστε τον πατέρα!

Α! Νύχτα φριχτή, νύχτα αιώνια, σκοτεινή,  
τύλιξε με βαθιά μες στο μανδύα σου, ω νύχτα!

Τα αποσπάσματα από τα κείμενα που απαγγέλλονται  
στην αποψινή συναυλία είναι τα παρακάτω:

**Ευριπίδης**, «*Ιφιγένεια εν Αυλίδι*»: Μονόλογος του Αγαμέμνονα  
(μετάφραση: Θρασύβουλος Σταύρου).

**Ευριπίδης**, «*Ιφιγένεια εν Ταύροις*»: Μονόλογος της Ιφιγένειας  
(μετάφραση: Θρασύβουλος Σταύρου).

**Πλάτων**, «*Συμπόσιον*»: Λόγος του Αριστοφάνη  
(μετάφραση: Ιωάννης Συκουτρής).

**Πόπλιος Οβίδιος Νάσων**, «*Ηρωίδες*»: Επιστολή της Σαπφούς προς τον Φάωνα  
(μετάφραση: Ζάχος Καρατσιουμπάνης).

**Σοφοκλής**, «*Οιδίπους Τύραννος*»: Μονόλογος του Οιδίποδα  
(μετάφραση: Γιώργος Θέμελης).

# Friday, March 3rd 2006

THESSALONIKI CONCERT HALL

starting time: 21:00



**Lisa Xanthopoulou**  
*conductor*

**Antonia Caloghirou**  
*soprano*

**Eleni Liona**  
*mezzo soprano*

**Dimitris Platanias**  
*baritone*

**Yorgos Kandyldis**  
*violin*

**Guest appearance:**  
**Kostas Zouraris**

**Texts read by:**  
**Eva Kotamanidou and Yannis Fertis**

**Text selected and edited by**  
**Zachos Karatsioubanis**

**Lightings - Decoration**  
**Katerina Papageorgiou**

# Poets of philosophers

**F. Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847)**

*"Antigone"*, op.55 - *Overture*

**EURIPIDES**

*"Iphigeneia at Aulis"*: Agamemnon's Monologue  
(translated by Thrasivoulos Stavrou)

Text read by **Yannis Fertis**

**Ch.W.Gluck (1714-1787)**

*Recitativo "Diane impitoyable..."*

and *Aria "Brillant auteur de la lumière"*

for baritone and orchestra from the opera *"Iphigénie en Aulide"*

**EURIPIDES**

*"Iphigeneia in Tauris"*: Iphigeneia's Monologue  
(translated by Thrasivoulos Stavrou)

Text read by **Eva Kotamanidou**

*Aria "O toi, qui prolongeas mes jours"*

for soprano and orchestra from the opera *"Iphigénie en Tauride"*

*"Choeur des Pretresses"* and *Aria "Oh malheureuse Iphigénie"*  
for soprano and orchestra from the opera *"Iphigénie en Tauride"*

**PLATON**

*"Symposium"*: Aristophanes's Speech  
(translated by Ioannis Sikoutris)

Text read by **Yannis Fertis**

**L. Bernstein (1918-1990)**

*"Socrates: Alcibiades"* for solo violin, strings, harp and percussion  
from *Serenade after Plato's "Symposium"*  
(Molto Tenuto-Allegro molto vivace)

**J. Massenet (1842-1912)**

*"Elégie"* for mezzo soprano and orchestra  
from the suite *"Les Erinnyes"*

**POPLIUS OVIDIUS NASSON**

*"Heroines"*: Sapho's Letter to Phaon  
(translated by Zachos Karatsioumpanis)

Text read by **Eva Kotamanidou**

**C. Gounod (1818-1893)**

*Aria "O ma lyre immortelle"* for mezzo soprano and orchestra  
from the opera *"Sapho"*

**L. Cherubini (1760-1842)**

*Overture* from the opera *"Medea"*

**SOPHOCLES**

*"Oedipus the King"*: Oedipus's Monologue  
(translated by Yiorgos Themelis)

Text read by **Yannis Fertis**

**R. Leoncavallo (1858-1919)**

*Aria "Miei poveri fior"* for baritone and orchestra  
from the opera *"Edipo Re"*

**L.v. Beethoven:**

Εισαγωγή «Λεωνόρα» αρ.3, έργο 72

**W.A.Mozart:**

Κοντσέρτο αρ.4 για βιολί και ορχήστρα  
σε ρε μείζονα, KV 218 (10/03/06)

**W.A.Mozart:**

Κοντσέρτο αρ.5 για βιολί και ορχήστρα  
σε λα μείζονα, KV 219 (11/03/06)

**P.I.Tchaikovsky:**

Συμφωνία αρ. 6 σε σι ελάσσονα, έργο 74

**Χάρης Ηλιάδης**

διεύθυνση ορχήστρας

**Γιώργος Κουγιουμπζόγλου**

βιολί (10/03/06)

**Χριστίνα Λαζαρίδου**

βιολί (11/03/06)

**Συναυλίες στον κύκλο:**

«Η Κ.Ο.Θ. παρουσιάζει τους μουσικούς της».

Ερμηνεύονται διάσημα έργα του κλασικού  
και του ρομαντικού ρεπερτορίου.

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 10 ΜΑΡΤΙΟΥ

ΚΟΖΑΝΗ

## ΣΑΒΒΑΤΟ 11 ΜΑΡΤΙΟΥ

ΣΕΡΡΕΣ

## Οι επόμενες συναυλίες της Κ.Ο.Θ.

**A. Dvořák:**

Κοντσέρτο για πιάνο και ορχήστρα  
σε σολ ελάσσονα, έργο 33

**B.Smetana:**

«Μολδάβας»,  
«Από τα λιβάδια και τα δάση της Βοημίας»,  
«Η Αμαζόνα Σάρκα»,  
από το έργο «Η πατρίδα μου»

**Vladimír Valek**

διεύθυνση ορχήστρας

**Jan Simon**

πιάνο

Μια συναυλία με έργα μεγάλων Βοημών συνθετών  
με τη σύμπραξη δύο διεθνούς φήμης Τσέχων καλλιτεχνών.  
Η πασίγνωστη μουσική του Μολδάβα συμπληρώνεται  
με δύο ακόμη πανέμορφα μέρη  
από το διάσημο συμφωνικό ποίημα του Σμέτανα.  
Επίσης, το μοναδικό κοντσέρτο για πιάνο του Ντβόρζακ.

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 17 ΜΑΡΤΙΟΥ

ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΩΡΑ ΕΝΑΡΞΗΣ: 21:00

Πληροφορηθείτε τα νέα και τις δραστηριότητες της Κ.Ο.Θ. από τη ζωντανή ραδιοφωνική εκπομπή  
**Η Κ.Ο.Θ. στον "Λόγου και Τέχνης 100.6"** με ζωντανές συνεντεύξεις και σχόλια, κάθε Τετάρτη στις  
19:00. Την εκπομπή παρουσιάζει ο Αντώνης Σαραγιώτης.



## Τιμές εισιτηρίων Κ.Ο.Θ.

Πλατεία Α'	20 €
Πλατεία Β' - Θεωρεία	12 €
Εξώστης	9 €
<b>Μειωμένο* - Ομαδικό</b>	
Πλατεία - Θεωρεία	9 €
Εξώστης	6 €

## Οικογενειακό

Πλατεία Α'	40 €
Πλατεία Β' - Θεωρεία	24 €
Εξώστης	18 €

\*εκπαιδευτικοί, φοιτητές, μαθητές, σπουδαστές ωδείων

## Τιμές Συνδρομών [-25%]

6 συναυλίες

[13/01, 20/01, 24/02, 03/03, 17/03, 24/03]

Πλατεία Α'	90 €
Πλατεία Β'/Θεωρεία	55 €
Εξώστης	40 €
Φοιτητική συνδρομή-Ειδική τιμή	25 €
Όλες οι ζώνες (εκτός πλατείας Α')	

8 συναυλίες

[14/04, 28/04, 12/05, 19/05, 26/05, 02/06, 09/06, 21/06]

Πλατεία Α'	120 €
Πλατεία Β'-Θεωρεία	75 €
Εξώστης	55 €
Φοιτητική Συνδρομή-Ειδική τιμή	35 €
Όλες οι ζώνες (εκτός πλατείας Α')	

## Πληροφορίες για συνδρομές στο τηλ.: 2310 589164

Εισιτήρια και συνδρομές προπωλούνται στο Ταμείο της Κ.Ο.Θ.

(Εθν. Αμύνης 2, Μέγαρο Εταιρίας Μακεδονικών Σπουδών),

Δευτέρα και Τετάρτη 10:00 - 16:00,

Τρίτη και Πέμπτη 10:00 - 13:00 και 17:00 - 20:00

Παρασκευή 10:00 - 13:00

Την ημέρα της εκάστοτε συναυλίας στο Μ.Μ.Θ. / Α.Π.Θ./ Ράδιο Σίτυ από 19:00 - 21:00

Τηλέφωνο ταμείου: 2310 236990

Ιστοσελίδα: [www.tsso.gr](http://www.tsso.gr)

### Ομαδικό εισιτήριο

Ειδική τιμή εισιτηρίου (ομαδικό) ισχύει για γκρουπ άνω των 20 ατόμων κατόπιν συνεννόησης με το ταμείο της Κ.Ο.Θ.

Η Κ.Ο.Θ. διατηρεί το δικαίωμα - αν χρειαστεί - να τροποποιήσει το πρόγραμμα

Η είσοδος μετά την έναρξη της συναυλίας επιτρέπεται μόνο στο διάλειμμα

Η είσοδος στη συναυλία επιτρέπεται σε παιδιά 6 ετών και πάνω

Απαγορεύεται αυστηρά η βιντεοσκόπηση, η φωτογράφιση και η μαγνητοφώνηση κατά τη διάρκεια της συναυλίας

# Οι Μουσικοί της Κ.Ο.Θ.

## **Καλλιτεχνικός Διευθυντής**

Μύρων Μιχαηλίδης

## **Μόνιμος Αρχιμουσικός**

Κάρολος Τρικολίδης

## **A' Βιολιά**

### **Εξάρχοντες**

Σίμος Παπάνας

Αντώνης Σουσάμογλου

### **Κορυφαίοι A'**

Μίκης Μιχαηλίδης

Γεώργιος Πετρόπουλος

### **Tutti**

Μαρία Δρούγου

Μαρία Σουέρεφ

Ευάγγελος Παπαδημήτρης

Εύη Δελφινόπουλου

Κρυστάλλης Αρχοντής

Γεώργιος Κανδυλίδης

Ανδρέας Παπανικολάου

Γκρέτα Παππά

Μαρία Σπανού

Ευτυχία Ταλακούδη

Χριστίνα Λαζαρίδου

Γεώργιος Γαρυφαλλάς

Έκτορας Λάππας

Ευστράτιος Κακάμπουρας

## **B' Βιολιά**

### **Κορυφαίοι A'**

Ανθούλα Τζίμα

Ντάρια Κάτσιου

### **Κορυφαίοι B'**

Νικόλαος Αρχοντής

Αλκέα Τζιαφέρης

### **Tutti**

Μίμης Τοπσιδης

Θανάσης Θεοδωρίδης

Δέσποινα Παπαστεργίου

Isabelle Both

Ευαγγελία Κουζώφ

Πόπη Μυλαράκη

Ελευθέριος Αδαμόπουλος

Μαρία Εικλεκτού

Γεώργιος Κουγιουμτζόγλου

Μικέλ Μιχαηλίδης

Ίγκορ Σελαμαζίδης

Ίγγα Συμονίδου

## **Βιόλες**

### **Κορυφαίοι A'**

Νεοκλής Νικολαΐδης

Χαρά Σειρά

### **Κορυφαίοι B'**

Αντώνης Πορίχης

Αλεξάνδρα Βόλτση

### **Tutti**

Φελίτσια Ποπίκα

Ειρήνη Παραλίκα

Χρήστος Βλάχος

Κατερίνα Μητροπούλου

Βιολέτα Θεοδωρίδου

Δημήτριος Δελφινόπουλος

Ρόζα Τερζιάν

## **Βιολοντσέλα**

### **Κορυφαίοι A'**

Βασίλης Ζαΐτης

Απόστολος Χανδράκης

### **Tutti**

Φλέρι Κοντογιαννάκη

Γεώργιος Μανώλας

Βίκτωρ Δάβαρης

Δημήτρης Πολυζωίδης

Ιωάννης Στέφος

Χρήστος Γρίμπας

## **Κοντραμπάσα**

### **Κορυφαίοι A'**

Γεώργιος Γράλιστας

Χαράλαμπος Χειμαριός

### **Κορυφαίοι B'**

Ιωάννης Χατζής

Ηρακλής Σουμελίδης

### **Tutti**

Αναστάσιος Μαυρουδής

Ελένη Μπουλασίκη

Ειρήνη Παντελίδου

Λεωνίδα Κυρίδης

Μιχάλης Σαπουντζής

Γιώργος Πολυχρονιάδης

## **Φλάουτα**

### **Κορυφαίοι A'**

Πέτρος Σουσάμογλου

Νικόλαος Δημόπουλος

### **Κορυφαίοι B'**

Γεώργιος Κανάτσος

Γιάννης Ανισέγκας

### **Tutti**

Νίκος Κουκής

## **Όμπος**

### **Κορυφαίοι A'**

Δημήτριος Καλπαξίδης

Δημήτρης Κίτσος

### **Κορυφαίοι B'**

Νικόλαος Καλπαξίδης

Ιωάννης Ραζάκωφ

### **Tutti**

Θωμάς Μητριζάκης

## **Κλαρινέτα**

### **Κορυφαίοι A'**

Κοσμάς Παπαδόπουλος

Χρήστος Γραονίδης

### **Κορυφαίοι B'**

Πόλλα Σμιθ-Διαμαντή

Αλέξανδρος Σταυρίδης

### **Tutti**

Βασίλης Καρατζίβας

## **Φαγκότα**

### **Κορυφαίοι A'**

Βασίλης Ζαρόγκας

Γιώργος Πολίτης

### **Κορυφαίοι B'**

Κωνσταντίνος Βαβάλας

Μαρία Πουλιούδη

### **Tutti**

Μαλίνα Ηλιοπούλου

## **Κόρνα**

### **Κορυφαίοι A'**

Μανώλης Ιορδανίδης

Τραϊανός Ελευθεριάδης

### **Κορυφαίοι B'**

Βασίλειος Βραδέλης

Παντελής Φειζό

### **Tutti**

Δημήτρης Δεσποτόπουλος

## **Τρομπέτες**

### **Κορυφαίοι A'**

Σπύρος Παπαδόπουλος

Γρηγόριος Νέτσκας

### **Tutti**

Ιωάννης Σισμανίδης

Δημήτριος Κουρατζίνος

## **Τρομπόνα**

### **Κορυφαίοι A'**

Φιλήμων Στεφανίδης

### **Κορυφαίοι B'**

Φώτιος Δράκος

### **Tutti**

Ευάγγελος Μπαλτάς

## **Τούμπα**

### **Κορυφαίοι B'**

Γεώργιος Τηνιακούδης

## **Τύμπανα**

### **Κορυφαίοι A'**

Δημήτριος Βίττης

## **Κρουστά**

### **Κορυφαίοι B'**

Κωνσταντίνος Χανής

### **Tutti**

Ελευθέριος Αγγουριδάκης

## **Άρπα**

### **Κορυφαίοι A'**

Κατερίνα Γίμα

Οι μόνιμοι μουσικοί της Κ.Ο.Θ. αναφέρονται με σειρά αρχαιότητας

## **Έφορος Κ.Ο.Θ.:**

Ελένη Μπουλασίκη

## **Αναπληρωτής Εφόρου Κ.Ο.Θ.:**

Ιωάννης Στέφος

## **Φροντιστές:**

Πέτρος Γιάντσης

Γιώργος Νιμπής

# Η διοίκηση της Κ.Ο.Θ.

## ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

**Μύρων Μιχαηλίδης**  
email: director@tssso.gr

## ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ

**Φίλιππος Χατζησίμου**  
Τηλ.: 2310 589160  
email: philh@tssso.gr

## ΓΡΑΦΕΙΟ ΔΗΜ. ΣΧΕΣΕΩΝ

**Πηνελόπη Σερδάρη**  
Τηλ.: 2310 589158  
email: artistic-dep@tssso.gr

## ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

**Βαγγέλης Γιασημακόπουλος**  
Τηλ.: 2310 589165  
email: vangelis@tssso.gr  
**Μαρία Νιμπή**  
Τηλ.: 2310 589163  
**Νίκος Κυριακού**  
Τηλ.: 2310 589164  
email: info@tssso.gr

## ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ

**Βαγγέλης Γιασημακόπουλος**  
Τηλ.: 2310 589165

## ΠΡΟΒΟΛΗ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

**Πηνελόπη Σερδάρη**  
Τηλ.: 2310 589158  
email: artistic-dep@tssso.gr  
**Νίκος Κυριακού**  
Τηλ.: 2310 589164  
email: info@tssso.gr

## ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟ

**Στεφανία Γιάντση**  
Τηλ.: 2310 589157  
**Μανώλης Αδάμος**  
Τηλ.: 2310 589159  
email: economics@tssso.gr

## ΜΟΥΣΙΚΟ ΑΡΧΕΙΟ

**Λίνα Μυλωνάκη**  
Τηλ.: 2310 589156  
email: lina@tssso.gr

## ΤΑΜΙΑΣ

**Έλενα Παράσχου**  
Τηλ.: 2310 236990

ΜΕΓΑΣ ΧΟΡΗΓΟΣ Κ.Ο.Θ.:



**GALAXIA**  
VACATION CLUB

[www.tsso.gr](http://www.tsso.gr)

ΧΟΡΗΓΟΣ Κ.Ο.Θ.:



ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΜΙΑΣ:

